第8篇

**啟：地和其中所充滿的，**

(台語)地及其中所充滿的，

Tuē kap kî-tiong sóo tshiong-muá ê，

應：世界和住在其間的，

(台語)世界及踮佇伊中間的，

Sè-kài kap tiàm tī i tiong-kan ê，

**(和) 都屬耶和華。**

**(**台語**)** 攏屬耶和華。

lóng sio̍k Iâ-hô-hua。

**啟：祂把地建立在海上，**

(台語)祂將地建立佇海的頂面，

I tsiong tuē kiàn-li̍p tī hái ê tíng-bīn，

應：安定在大水之上。

(台語)安置佇大水的頂面。

An-tì tī tuā-tsuí ê tíng-bīn。

**啟：誰能登耶和華的山？**

(台語)是誰會上耶和華的山？

Tsī-tsuī uē tsīunn Iâ-hô-hua ê suann?

應：誰能站在祂的聖所？

(台語)是誰會徛佇伊聖的所在？

Tsī-tsuī uē khiā tī I sìng ê sóo-tsāi?

**(和) 就是手潔心清，不向虛妄，起誓不懷詭詐的人。**

**(**台語**)** 就是手清氣心清潔、存心無向虛假、咒誓無囥奸詭的人。

Tsīu-sī tshíu tshing-khì, sim tshing-kiat; Tsûn-sim bô ǹg hu-ké, tsìu-tsuā bô khǹg kan-kuí ê lâng。

**啟：他必蒙耶和華賜福，**

(台語)此號人欲得著耶和華賜福，

Tsit-hō lâng beh tit-tio̍h Iâ-hô-hua sù-hok，

應：又蒙救他的上帝使他成義。

(台語)閣對救伊的上帝得著義。

Koh tuì kìu i ê Siōng-tè tit-tio̍h gī。

**啟：眾城門哪，你們要抬起頭來，**

(台語)城門啊，抬起恁的頭，

Siânn-mn̂g ah, kia̍h-khí lín ê thâu，

應：永久的門戶，你們要被舉起，

(台語)永遠的門啊，恁著受舉起，

Íng-uán ê mn̂g ah, lín tio̍h sīu kú-khí，

**(和) 那榮耀的王將要進來。**

**(**台語**)** 榮光的王欲入。

Îng-kng ê Ông beh ji̍p。

**啟：榮耀的王是誰呢？**

(台語)彼個榮光的王是是誰？

Hit ê îng-kng ê Ông sī tsī-tsuī?

應：就是有力有能的耶和華，在戰場上有能的耶和華。

(台語)就是大氣力大權能的耶和華，佇交戰有大權能的耶和華！

Tsīu-sī tuā khuì-la̍t tuā kuân-lîng ê Iâ-hô-hua, Tī kau-tsiàn ū tuā kuân-lîng ê Iâ-hô-hua！

**啟：眾城門哪，你們要抬起頭來，**

(台語)城門啊，抬起恁的頭，

Siânn-mn̂g ah, kia̍h-khí lín ê thâu，

應：永久的門戶，你們要把頭抬起，

(台語)永遠的門啊，恁亦著抬起，

Lí tsiong Lí ê îng-kng pâi-siat tī thinn--nih。

**(和) 那榮耀的王將要進來。**

**(**台語**)** 榮光的王欲入。

Îng-kng ê Ông beh ji̍p。

**啟：榮耀的王是誰呢？**

(台語)彼個榮光的王是是誰？

Hit ê îng-kng ê Ông sī tsī-tsuī?

**(和) 萬軍之耶和華，祂是榮耀的王。**

**(**台語**)** 萬軍的耶和華，祂是榮光的王。

Bān-kun ê Iâ-hô-hua, I sī îng-kng ê Ông。

(詩篇24：1-5,7-10)

